DOCUMENT RESUME

ED 240 497 CS 007 401

AUTHOR Thacher, Jean Louise N., Comp.
TITLE An Annotated Partial Bibliography of Contemporary Middle Eastern and North African Poets, Novelists, Dramatists and Short Story Writers with Some Background Titles and Folk Tales.
PUB DATE [1 Feb 84]
NOTE 43p.
PUB TYPE Reference Materials - Bibliographies (131)

EDRS PRICE MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS African Culture; African Literature; Annotated Bibliographies; Anthologies; Cultural Background; *Drama; Folk Culture; Islamic Culture; Literary Genres; *Literature; *Novels; *Poetry; Resources; *Short Stories
IDENTIFIERS *Africa (North); *Middle East; PF Project

ABSTRACT

Titles of 152 books of Middle Eastern and North African literature are listed in this annotated bibliography. Contents of the bibliography include: (1) 3 anthologies; (2) 24 collections of poetry; (3) 31 contemporary novels; (4) 23 collections of contemporary short stories; (5) 3 collections of plays and 3 single plays; (6) 10 collections of folktales and 6 single folktales; and (7) titles of 49 books which provide background material and information on the Middle East and North Africa. Approximately two-thirds of the entries were published between 1970 and 1983. All books listed are in print unless otherwise noted in the annotations. For each citation, information on author, publisher, publication date, number of pages, and price is provided along with a brief annotation. A list of names and addresses of the publishers of the titles is provided. The final page of this document lists a few selections from the literature of the bibliography in the categories of poetry, novels, plays, and short stories. (JW)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ALGERIA

BAHREIN

EGYPT

IRAN

IRAQ

ISRAEL

JORDAN

KUWAIT

LEBANON

LIBYA

AN ANNOTATED PARTIAL BIBLIOGRAPHY OF CONTEMPORARY MIDDLE EASTERN AND NORTH AFRICAN POETS, NOVELISTS, DRAMATISTS AND SHORT STORY WRITERS WITH SOME BACKGROUND TITLES AND FOLK TALES

MOROCCO

OMAN

PALESTINE

QATAR

SAUDI ARABIA

SUDAN

SYRIA

TUNISIA

UNITED ARAB EMIRATES

NORTH YEMEN

SOUTH YEMEN

Compiled by
Jean Louise N. Thacher

ED240497

CS007401

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

✓ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Jean Louise N. Thacher

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

INTRODUCTION

It is unfortunate that Americans are generally ignorant of the literature of the Middle East and North Africa! Few can name a single author or title other than The Arabian Nights, Omar Khayyam's The Rubaiyat or Khalil Gibran's The Prophet, and fewer still are able to name a contemporary writer. Yet there has been a Nobel Prize winner, S.Y. Agnon of Israel; or two, if one is allowed to count Albert Camus who was born and educated in Algeria. Taha Hussein of Egypt, the blind author and father of modern Arabic literature, was nominated for the prize.

This bibliography is designed to make a vital, lively and entertaining literature more accessible. The books included are all in print unless otherwise noted, briefly annotated, and at the end of the bibliography, the publishers and their addresses are listed. The works described here provide a painless way to become acquainted with people in a culture in some ways different and in some ways similar to our own, and whose problems and concerns occupy a major share of the headlines. With sympathetic understanding, perhaps we can assist in finding some solutions. We cannot find them with ignorance and suspicion.

Hopefully, the reader will become curious about the background and setting of the pieces and the culture and heritage of the authors who produced them. For each author, along with everyone else, is a member of a complex society and subject to a wide variety of influences: social, religious, intellectual, political, moral and familial. The author, then, selects what is important to him and reflects on it in his work. Knowledge of these influences can only add to our enjoyment and appreciation of the literature. It is for this reason that the background titles are included.

The short story is by far the most popular form of literature in the area today, far surpassing the traditional popularity of poetry. The stories are published in the daily newspapers, in weekly journals, are told in coffee houses and are readily and cheaply available to the public. One frequent theme concerns the effect of modernization, industrialization and Westernization on traditional ways and the effect of traditional ways on these disruptive forces for change. The themes of the pervasive role of religion, the deep love of the land, the relationship of God to man, the evolving role of women, social criticism, political discontent, the questioning of traditional values, conflicts between generations, the search for identity, the desire for a better world, the thoughtless worship of anything foreign are all present here. The problem of

the man leaving leaving his village for work or education, his difficulties of assimilation, his nostalgia for home, the problems that arise for him and his family upon his return is frequently and poignantly described. Interwoven in these major themes are humor, symbolism, joy, tragedy, violence, despair, anguish, beauty and love.

The basis for the selections has been literary value, universal human interest and insight into the background, history and traditions of the people of the Middle East and North Africa; not politics or economics. Some books have been omitted because they are out of print, others out of ignorance; so if you have any additions or suggestions, complaints or compliments, do let me know.

Mrs. Nicholas G. Thacher
Bay Area Global Education Program
World Affairs Council
312 Sutter Street
San Francisco, California 94108

ANTHOLOGIES

NEW WRITING FROM THE MIDDLE EAST: A Wealth of New Eloquence in Fiction, Poetry and Drama
Edited by Leo Hamalian and John D. Yohannan
New American Library, 1978, 506 pages, $2.95

An outstanding collection of poetry, fiction and drama by Arab, Persian and Israeli writers. Laila Baalabaki, Yussef Idriss, Ghassan Kanafani, Taieb Salih and Zakaria Tamir are well represented with short fiction. Adonis, Mahmud Darwish, Jabra Ibrahim Jabra, Nizar Qabbani, Tewfiq Sayigh are among the better known poets and Amin Bakir and Tewfiq al-Hakim are each represented with one-act plays, one tragic and one comic. The Israeli writers include Aharon Megged, Amos Oz, Rebecca Rass and Abraham Yehoshua. The poets are Yehuda Amichai, T. Carmi and Dahlia Ravikovitch. The play by Ephrain Kishon is extremely entertaining and demonstrates the defeat of the bureaucracy by a simple peasant. The Persian writers include Bozorg Alvi, Reza Baraheni, Hushang Golshiri, Sadeq Hedayet and Gholanhosein Saedi; the poets Forugh Farrokhzad and Ahmad Shamlu and the dramatist Gowhar Murad. Truly, this anthology provides an excellent cross-section of contemporary literature. (Too bad it just went out of print.)

MODERN ISLAMIC LITERATURE: From 1800 to the Present
By James Kritzeck
Holt, Rinehart and Winston, 1970, 310 pages, $10.00

An absolutely first-rate anthology containing selections from such writers as Tewfiq al-Hakim, Mahmud Taymur, Taha Hussein, Sadegh Hedayat, Nagib Mahfouz, Kamel Hussein and Driss Ben Hamed Charhadi. There is also an acid portrait of Lawrence of Arabia by King Abdullah of Jordan and writings by President Nasser, the late Shah of Iran and the Aga Khan.

THE JEWISH CARAVAN: Great Stories of 25 Centuries
Edited by Leo W. Schwarz
Schocken, 1976, 848 pages, $9.95

A comprehensive anthology spanning 25 centuries of Jewish life from the Bible to the present day. There are stories from the Apocrypha, The Talmud, the ghetto, Hasidic life, the holocaust and also from contemporary Israel by Gershon Shufman, Ahron Megged and Yehuda Amihai.

CONTEMPORARY POEMS FROM THE MIDDLE EAST AND NORTH AFRICA

THE BLOOD OF ADONIS: Selected Poems of Adonis
By Ali Ahmed Said
Translated by Samuel Hazo
University of Pittsburgh Press, 1971, 54 pages, $2.50

The winner of the Syria-Lebanon Award of the International Poetry forum was born in Syria, graduated from the University of Damascus and is now a citizen of Lebanon. The poet writes with despair and anguish for the political situation and with love and nostalgia for his village.

FROM THE ORIENT AND THE DESERT
By Ghazi A. Algosaibi
Routledge and Kegan, 1977, 26 pages, $15.00 (Illustrated)

Besides being Minister of Industry and Electricity in the government of Saudi Arabia, Ghazi A. Algosaibi is a distinguished Arab poet. His poems reflect a deep understanding of the desert and its people, and a great compassion.

A MIRROR FOR AUTUMN: Modern Arabic Poetry
Translated by Abdullah al-Udhari
Menard Press, 1974, $1.25

Three Syrians, two Lebanese, two Iraqis, one Jordanian, one Egyptian, one Palestinian and one Yemeni are the poets included in this slim volume. The poetry is difficult to characterize but most are thoughtful, many sad, many nostalgic and many despairing.

VOICE WITHOUT PASSPORT
Poems by Abdullah al-Udhari
Menard Press, 1974, $1.25

The author was born in Yemen and now is living in England. The subject matter of his poetry reflects nostalgia for his native land and empathy with his new home. Included in the book are examples of percept poetry.

ARABIC POETRY: A Primer for Students
Translated by A. J. Arberry
Cambridge University Press, 1965, $13.95

MODERN ARABIC POETRY
Translated by A. J. Arberry
Cambridge University Press, 1967, $32.50

IMMORTAL ROSE: An Anthology of Persian Lyrics
Translated by A. J. Arberry
Gordon Press, 1976, $59.95

These three books should be consulted by those who are serious students of the poetry of the Middle East and North Africa.

GREAT TRANQUILITY: Questions and Answers
By Yehuda Amichai
Translated by Glenda Abramson and Tudor Parfitt
Harper and Row, 1983, 90 pages, $7.95

"An Appendix to the Vision of Peace" characterizes the subtlety and symbolism of the poet.

> "Don't stop after beating the swords
> into ploughshares, don't stop! Go on beating
> and make musical instruments out of them.
>
> Whoever wants to make war again
> will have to turn them into ploughshares first."

IN THIS TERRIBLE WIND
By Yehuda Amichai
Translated by Assia Gutman
Harper and Row, 1968, 57 pages, $9.95

Deeply personal poems with luminous simplicity.

GOD'S SHADOW
By Reza Baraheni
Indiana University Press, 1976, 96 pages, $8.95

Poems written from prison.

BREAD, HASHISH AND MOON: Four Modern Arab Poets
Translated by Ben Bennani
Unicorn Press, 1982, 55 pages, $6.00

Nizar Qabbani is a Syrian and his poetry reflects political themes. Badr Shakir al-Sayyab is Iraqi and his poetry continues to be an inspiration to Arab youth. Adonis is an influential poet and critic, translator and philosopher. Mahmoud Darwish's poetry is both classical and colloquial. A representative collection.

MODERN ARAB POETS: 1950-1975
By Issa J. Boullata
Three Continents Press, 1976, 168 pages, $7.00

A restless search for personal and social happiness, a dedication to truth, a resilience in struggle marks the work of these poets from Iraq, Lebanon, Egypt, Sudan and Palestine. A fine collection.

WOMEN OF THE FERTILE CRESCENT: Modern Poetry by Arab Women
Edited by Kamal Boullata
Three Continents Press, 1978, 253 pages, $7.00

This volume is the first collection in English of poems by living poets who are carrying on the Arab woman's 1300-year-old tradition of self expression within the male dominated culture. The focus is on the period of 1948-1978. The poetesses are from Egypt, Iraq, Jordan, Lebanon, Palestine, Saudi Arabia and Syria and their subjects are universal. Truly splendid and evocative.

THE PENGUIN BOOK OF HEBREW VERSE
Edited and Translated by T. Carmi
Viking Press, 1981, 608 pages, $25.00

The riches of poetry translated from Hebrew from Biblical times to contemporary Israeli writings.

POPULAR POETRY OF PERSIA
Edited by Alexander Chodzko
Introduction by Burt Franklin
Lenox Hill, 1971, 580 pages, $15.00

Poetry by the inhabitants of northern Persia and those of the Caspian coasts but mainly by the bandit minstrel Kurroglou, including nine Persian songs arranged for the piano.

SELECTED POEMS
By Mahmoud Darwish
Translated by Ian Wedde and Fawwaz Tuqan
Carcanet Press Ltd., 1973, 88 pages

The author is a Palestinian and is widely regarded both in the Arab world and in Israel, as among the finest Arabic poets. Darwish commits his poems to political ends, vital poetic traditions and specific personal experiences.

SPLINTERS OF BONE
By Mahmoud Darwish
Translated by B. M. Bennani
Greenfield Review Press, 1974, 42 pages, $2.95

Darwish's poems are poetic reflections of his tormented life. The language is lucid and the images are simple, sudden and direct.

THE MUSIC OF HUMAN FLESH
By Mahmoud Darwish
Translated by Denis Johnson-Davies
Three Continents Press, 1980, 96 pages, $6.00

The revolutionary poet expresses his extended and desperate love affair with

his lost homeland, Palestine. He continues to search for a solution to his own human dilemma.

THE WIND-DRIVEN REED and other poems
By Fouzi El-Asmar
Three Continents Press, 1979, 79 pages, $5.00

Born in Palestine, the author chose to remain in Haifa after the creation of the State of Israel, until he was exiled in 1979. His poems reflect his intense love of his country, his pain in her agony and his desire for peace.

THE PALESTINIAN WEDDING: A Bilingual Anthology of Contemporary Palestinian Resistance Poetry
Collected and Translated by A. M. El Messiri
Three Continents Press, 1982, 249 pages, $10.00

The introduction contains a history of modern Palestinian poetry. The poems are divided into chapters entitled: Aesthetics of the Revolution, Elegies, Love of Palestine, Steadfastness, Resistance and Victory. They contain the work of three well-known poetesses and nine poets, and all the poetry is well-chosen, sensitive and evocative.

ANOTHER BIRTH
By Forugh Farroukhzad
Translated by Hasan Javadi and Susan Sallee
Three Continents Press, 1981, 138 pages, $7.00

Poems, interviews and articles by and about Iran's first poetess to bring her innermost feelings of love and sexuality into her verse. Her themes deal with her perception of confusion and lack of direction in the world and her problems with traditional ways.

AN ANTHOLOGY OF MODERN ARABIC POETRY
Edited by Mounah A. Khouri and Hamid Algar
University of California Press, 1974, 252 pages, $3.95

The bilingual anthology includes contemporary poets, Syro-Americans, Egyptian modernists and poets of the free verse movement. The poems are lyrical, individualistic, introspective and expressive of a private vision. Several of the poets describe the plight of the emigrants caught between two cultures. An outstanding collection with a fine introduction.

MODERN HEBREW POETRY: A Bilingual Anthology
Edited by Ruth Finer Mintz
University of California Press, 1966, 425 pages, $9.95

This book contains a collection of 115 poems in Hebrew by 28 poets of the present century. Each poem appears in the Hebrew original with an English translation on the adjoining page.

POINTS OF DEPARTURE
By Don Pagis
Jewish Publication Society of America, 1982. $12.95

A bilingual edition of poems by the Israeli poet whose personal vision draws on ancient cultures and modern realities. His poems have a tone strongly compounded of suffering, cynicism and transcendence.

CONTEMPORARY NOVELS FROM THE MIDDLE EAST AND NORTH AFRICA

SITT MARIE ROSE
By Etel Adnan
The Post-Apollo Press, 1982, 105 pages, $7.95

This novel tells the tragic story of a woman abducted by militiamen during the Civil War in Lebanon and executed by them. The interrogation of Sitt Marie-Rose by her captors goes a long way to explain the dilemma and tragedy of Lebanon. It has received the "France-Pays Arabes" award in Paris. Etel Adnan is also the author of From A to Z published by the same press.

THE BRIDAL CANOPY
By S. Y. Agnon
Schocken Books, 1967, 389 pages, $5.95

When the announcement was made that S. Y. Agnon was the winner of the 1966 Nobel Prize for Literature, the committee said, "The Bridal Canopy is the name of one of his most characteristic stories in its ingenious and earthy humor, a Jewish counterpart to Don Quixote and Tyl Eulenspiegel."

THE RETURN OF THE SPIRIT
By Tewfik al-Hakim
Translated by William Hutchins
Three Continents Press

This book is the author's first novel and will be published in late 1984 or early 1985.

DEATH IN BEIRUT
By Tawfiq Yusuf Awwad
Heinemann, 1972, 190 pages, $5.00

A violent, disturbing and tragic story by the well-known Lebanese author. Many themes are tangled here: the emigrant to Africa, the young girl from the conservative village who becomes involved with the people and politics of Beirut, the many shades of political activism and the different religions. It is an absorbing novel.

DAYS OF DUST
By Halim Barakat
Translated by Trevor Le Gassick
Three Continents Press, 1969, $6.00

The novel is set in the period just preceding, during and after the 1967 war with Israel and expresses the determination and anger on the part of the Arabs that led to the war of 1973.

PROUD BEGGARS
By Albert Cossery
Translated by Thomas W. Cushing
Black Sparrow Press, 1955, 190 pages, $6.50

Born in Cairo and educated in French schools in Egypt, the author has written an elegant murder mystery. There are no witnesses and the intent Egyptian police inspector is faced with several suspects who have nothing to lose and who willingly confess the murder for which there is neither motive nor proof.

HEIRS TO THE PAST
By Driss Chraibi
Translated by Len Ortzen
Heinemann, 1962, 107 pages, $4.00

At 19, Driss Ferdi revolted against his father and left Morocco for France. Sixteen years later, he returns for his father's funeral and rediscovers his Arab home. The author questions simply what the new generation can inherit from the old and where his people stand today. The style is simple and the story is beautifully and believably told.

MOTHER COMES OF AGE
By Driss Chraibi
Translated by Hugh A. Harter
Three Continents Press, $7.00

Chraibi opens the door on the protected and well-to-do world of an Arab woman who is wife and mother only. At the urging of her two sons, she becomes involved in the world beyond her traditional Arabic one. She quenches her thirst for freedom, knowledge and commitment to the world around her, organizes demonstrations and finally . . . sets sail for new worlds.

THE BUTTS
By Driss Chraibi
Translated by Hugh A. Harter
Three Continents Press, 124 pages, $7.00

Violence, anger, disillusionment, misery, all mark this novel about the struggle of a young Algerian to live and work and write in France. The style is interesting and appropriate to the story of the stranger with dreams in a strange and unfriendly land.

THE MAN WHO LOST HIS SHADOW
By Fathy Ghanem
Translated by Desmond Stewart
Three Continents Press, 1966, 352 pages, $7.00

Presenting his novel through the eyes of four characters, the Egyptian author

describes the life, temptations and loves of a young journalist. It is a novel of betrayal--betrayal of the worst kind: the journalist ultimately betrays himself.

THE EYE WITH AN IRON LID
By Sherif Hetata
Three Continents Press, $15.00

A young medical student in colonial Egypt finally becomes embroiled in the political turmoil against the British occupation.

AN EGYPTIAN CHILDHOOD
By Taha Hussein
Translated by E. H. Paxton
Three Continents Press, 1932, 85 pages, $6.00

This is the first modern Arabic literary work to gain international acclaim. The author has been named the Dean of Arabic Letters and was the first Egyptian nominated for the Nobel Prize in literature. An Egyptian Childhood is described as a literary autobiography and concerns the first 13 years of the author's life. He was the seventh of thirteen children and accidentally blinded at an early age. He manages to leave his tiny village and become a student at Al-Azhar in Cairo, the oldest university in the Arab world. The scenes of village life, the customs of the family and society, the simplicity of the style, all make for a charming, informative and important book.

THE STREAM OF DAYS: A Student at the Azhar
By Taha Hussein
Translated by Hilary Wayment
Longmans Green, 1939, 133 pages (Illustrated)

The second part of the author's literary autobiography describes the blind student's days (1902-1910) at venerable (founded in 970 A.D.) Al Azhar University. He begins to question the traditional education and before long classicism and humanism clash in the mind of the young man. He then attends King Fuad University at the same time and manages to graduate from both. The introduction contains details of the author's life and a brief discussion of the history of education in Egypt.

THE SINNERS
By Yusuf Idris
Translated by Kristin Peterson-Isaq
Three Continents Press, $6.00

A peasant woman abandons her newborn baby in a ditch. Soon discovered, the corpse arouses the concern of the local landowners who, committed to bringing the criminal to justice, are given the excuse to pry into the lives of the entire community. (To be published in the fall of 1984.)

THE SHIP
By Jabra I. Jabra
Translated by Adnan Haydar and Roger Allen
Three Continents Press, $8.00

Jabra's highly acclaimed novel is a masterful exploration of the post-1948 Arab world, with its yearnings for homeland, frustrations and a struggle for survival. Taking place on a ship sailing to Europe from Beirut, Jabra exposes his characters to the elements of spiritual and physical displacement. Some survive, some do not. (To be published in the fall of 1984.)

EIGHT GREAT HEBREW SHORT STORIES
Edited by Alan Lelchuk and Gershon Shaked
New American Library, 1983, 392 pages, $9.95

Encompassing the entire spectrum of the Jewish experience from shtetl life and life in Palestine to parent-child conflicts, Jewish-Arab relations and the despair of war, these novels offer an important and unique perspective on Hebrew and world literature. Gnessin, Brenner, Shami, Agnon and Fogel write within the atmosphere of European literary modernism according to the editors. So it is to Amos Oz and his The Hill of Evil Counsel, Joshua Knaz and his Musical Moment and A.B. Yehoshua's A Poet's Continuing Silence that the reader interested in contemporary Middle Eastern literature must turn his attention. Of these three, Amos Oz is the best known, and his novel will not be a disappointment.

MIDAQ ALLEY
By Naguib Mahfouz
Translated by Trevor Le Gassick
Three Continents Press, 1981, 246 pages, $6.00

Written by the most successful and well-known Egyptian novelist, this book was first published in 1947 and has often been reprinted. The hero of the novel is the alley itself. The lives of its people, the dramas and excitements are all described with humor, compassion and realism. The introduction to the book gives an account of the author's life and work.

MIRAMAR
By Naguib Mahfouz
Introduction by John Fowles
Three Continents Press, 1967, 141 pages, $7.00

The story revolves around the people living in a pension in Alexandria, Egypt. The novel has two major themes: the problems of love and marriage when traditionalism is faced with modernism; and the validity of evolving political points of view.

MIRRORS
By Naguib Mahfouz
Translated by Roger allen
Bibliotheca Islamica, 1977, 277 pages, $11.95

By means of a series of vignettes, the author provides fascinating insight into the recent history of Egypt, not only from his personal point of view as the narrator but also from those of his diverse characters. The author's ideas on education, the roles of science and religion, the nature of Egypt's political parties and leadership are all discussed and displayed by this effective literary technique. It is the author who calls it a novel, it reads like a series of related short stories.

THE SLEEP OF THE JUST
By Mouloud Mammeri
Translated by Len Ortzen
Cresset Press, 1956, 228 pages

This novel, the first by an Algerian Arab writer to be translated into English begins with a violent tribal vendetta and also ends with violence. It is the story of the struggle of the traditional values, Islamic fatalism, the growing nationalist movement and French colonialism. Many of the problems that have afflicted Algeria are brought together vividly and with strength.

THE PILLAR OF SALT
By Albert Memmi
Orion Press, 1955, 342 pages, $4.95

An extraordinary first novel which is largely autobiographical of a young boy growing up in a Jewish family in Tunis. His successes, his failures, his concerns with his identity and with the traditions of his family, his success in the French lycee and his difficulty in finding a place for himself are all described in a clear style and with great understanding.

THE SCORPION OR THE IMAGINARY CONFESSION
By Albert Memmi
Grossman, 1971, 243 pages, $8.95

This novel is set in North Africa against a background of the struggle against colonialism, interracial conflicts and religious prejudices. It concerns the story of one doctor-brother looking into the papers of his philosopher-brother and finding a new dimension not only of his brother but of himself.

UNTO DEATH
(Two Novellas: Crusade and Late Love)
By Amos Oz
Harcourt Brace, Jovanovich, 1971, 165 pages, $6.95

The talented Israeli writer has chosen as the themes for these novellas,

racist reasoning and its inevitable ending in dementia.

FOREIGNER
By Nahid Rachlin
W. W. Norton, 1979. 192 pages, $3.95

The talented author describes a young woman's return to Iran after her education and marriage in America. She is stunned by her alienation from her background but eventually the threads of past and present are joined.

MARRIED TO A STRANGER
By Nahid Rachlin
E. P. Dutton, 1983, 220 pages, $13.95

An intimate and sensitive view of a marriage in Iran in the late 1970's which explores the efforts of both the bride and groom to find their individual identities. The groom becomes a revolutionary and the bride becomes totally frustrated by the culture and the environment.

THE CASPIAN CIRCLE
By Donne Raffat
Houghton Mifflin & Company, 1978, 350 pages, $10.00

The Iranian author has written a masterful novel about his native land. It contains modern history, both political and personal, and the characters and atmosphere are vivid and real. It is a remarkable portrait of a society in the midst of change and a richly textured and fascinating work.

ALI AND NINO
By Kurban Said
Translated by Jenia Graman
Pocket Books, 1972, 220 pages, $1.25

A beautiful love story centering on the clash of traditional and modern ideas and the Christian and Moslem faiths. This book is well written and gives the reader a glimpse of life in the early 1900's from a Moslem point of view.

FEAR AND TREMBLING
By Bhulamhusayn Sa'idi
Translated by Minoo Southgate
Three Continents Press, $8.00

Imprisoned by the Shah for his social criticism, Sa'idi's work this time deals with the "people of the wind" in southwest Iran.

SEASON OF MIGRATION TO THE NORTH
By Tayib Salih
Translated by Denys Johnson-Davies
Heinemann, 1976, 169 pages, $5.00

Tayib Salih was born in the Northern Province of the Sudan in 1929; studied at Khartoum and London Universities; and is presently Director General for Information for the State of Qatar. In the novel, the hero leaves his village for education in England and returns. He becomes involved with a stranger to the village and is made guardian of his children. Much is told of village life and village ways but the horrors of the stranger's past life and loves have a strange effect on the villagers and their relationships, one with the other. It is not a book for the unsophisticated, since it concerns an obsession of the East with the West and "une crime passionelle."

THE CALL OF THE UNKNOWN
By Mahmud Taymur
Translated by Hume Horan
Khayats, 1964, 115 pages

A beautifully translated tale of high adventure, involving the search for a mysterious castle. The tale also concerns a philosophical and spiritual quest and its haunting quality is strongly contrasted by the practicality of Middle Eastern traditions and customs. Unfortunately, it is out of print.

REQUIEM FOR NA'AMAN
By Benjamin Tammuz
New American Library, 1982, 228 pages, $12.95

The highly acclaimed author of Minotaur has written a memorable novel about four generations of an Israeli family. The story begins in 1895 and ends in 1974 and always some member of the family participates in the major events that occur in the troubled land. But it is Na'aman and his wrenching conflict and tragedy that provides a telling commentary on the human condition.

CONTEMPORARY SHORT STORIES FROM THE MIDDLE EAST AND NORTH AFRICA

THE MOUNTAIN OF GREEN TEA
By Yahya Taher Abdullah
Translated by Denys Johnson-Davies
Heinemann, 1983, 113 pages, $6.00

Perhaps because the author is self-taught, his are the least derivative of the short stories and demand of the reader a certain basic knowledge of Islam and of Egyptian daily life. "The Tatto" is a poignant tale of an orphan who cannot raise the bride price to marry his beloved. "Words to the Winds" concerns a struggle for the necessities of life and a woman's need to protect her honor to obtain them. "The Pilgrim's Return" describes the excitement of a village over the return of a Hajji.

TWENTY-ONE STORIES
By S. Y. Agnon
Edited by Nahum N. Glatzer
Schocken Books, 1970, 287 pages, $6.50

The Nobel Laureate's short stories convey the message of enigma and paradox and of goals perceived and intuited but rarely if ever reached. He is sensitive to the condition of man, his loneliness, his homelessness, his doubts and to the remnants of hope that allow him to hold onto life and to endure.

SHORT STORIES BY WOMEN WRITERS FROM SAUDI ARABIA
Edited by Aman Mahmoud Attieh
Three Continents Press, 1983, 220 pages, $10.00

The first collection of short stories by Saudi Arabian women and the first one in English will be published in the fall of 1984.

LITTLE BLACK FISH: and Other Modern Persian Stories
By Samad Behrangi, translated by Eric and Mary Hooglund
Three Continents Press, 1976, 133 pages, $7.00

Samad Behrangi (1939-1968) was born in Tabriz, Iran. He worked as a teacher in his native province until his untimely death. He was already recognized as one of the most important writers of children's stories. His stories contain social themes and philosophy of ageless appeal. He emphasizes the importance of the acquisition of knowledge and the use of knowledge to correct social problems. A must for those with a special interest in Iran and for those who enjoy good literature.

FIVE EYES
By Abdeslam Boulaich, Mohammed Choukri, Larbi Layachi, Mohammed M'rabet and Ahmed Yacoubi
Edited and translated by Paul Bowles
Black Sparrow, 1979, 125 pages, $5.00

The talented writer has collected a fine group of short stories by representative North African writers.

THE SMELL OF IT: Short Stories of Egypt and Cairo
By Sonallah Ibrahim
Translated by Denys Johnson-Davies
Heinemann, 1971, 118 pages, $5.00

Born in Cairo, the author studied law and worked as a journalist. He spent five years in prison for his political activities and left Egypt when he was released. He has since returned. These stories describe the minutiae of everyday living and the first story was written just after his release from prison.

IN THE EYE OF THE BEHOLDER: Tales of Egyptian Life from the Writing of Yusuf Idris
Edited by Roger Allen
Bibliotheca Islamica, 1978, 198 pages, $11.95

Simplicity is the keynote both in plot and style; most of the stories concern incidents of simple, everyday life. These stories are humorous ("The House of Flesh" and "The Omitted Letter"), touching ("The Wallet"), insightful ("The Cellophane Wrapping") and wise ("Playing House").

THE CHEAPEST NIGHTS
By Yusuf Idris
Translated by Wadia Wasif
Three Continents Press, 1978, 1976 pages, $5.00

The rebellious Egyptian author has had his stories translated in fine style. The most entertaining one is called Bringing in The Bride and one of the most painful is The Dregs of the City. the Shame portrays one of the aspects of the Arab code of honor. All the stories are powerful and immediate reflections of life in Egypt.

EGYPTIAN SHORT STORIES
Translated by Denys Johnson-Davies
Three Continents Press, 1978, 135 pages, $5.00

The short story is the most popular form of Arabic fictional literature today and this collection is one of the best. Most of Egypt's best known authors are included. "The Conjurer and the Dish" by Naguib Mahfouz concerns a young boy's trials and tribulations in Cairo. "A Place Under the Dome" by Abdul Rahman Fahmy beautifully illustrates fatalism and the faith of the Egyptians.

"The Crush of Life" by Yusuf Sharouni depicts the problem of transition from village to city life. "A Story from Prison" by Yahya Hakki concerns a peasant and a gypsy and misplaced faith.

MODERN ARABIC SHORT STORIES
Translated by Denys Johnson-Davies
Three Continents Press, 1967, 185 pages, $5.00

The authors included here come from Egypt, Syria, Palestine, Iraq, Sudan and Lebanon. The 20 stories deal with people in both their public and private lives and indicate the Arab view of the modern world. Of particular interest are Yusuf Idris' "Farhat's Republic," Ghassan Kanafani's "The Death of Bed Number 12," Tayeb Salih's "The Doum Tree of Wad Hamid," Tewfiq al-Hakim's "Miracles for Sale," Laila Baalabaki's "A Space Ship of Tenderness to the Moon," and Mahmoud Teymour's "Summer Journey."

A WHOLE LOAF: Stories from Israel
Edited by Sholom J. Kahn
Vanguard Press, 1957, 344 pages, $4.50

Stories in Part I concern the Israeli struggle for national independence, the war itself and its results. Part II supplies the background to Part I. The last seven stories concern immigration and pioneering and the problems of the orthodox and modern Jew. Today's Israel is depicted from a variety of angles. Aharon Megged's "The Party," Moshe Smilansky's "Shaitana," Yehud Yaari's "The Judgement of Solomon" and Yisrael Zarchi's "Enigma" are all outstanding.

MEN IN THE SUN
By Ghassan Kanafani
Translated by Hilary Kirkpatrick
Three Continents Press, 1956, 90 pages, $5.00

The author was born in Acre, settled in Damascus, worked as a teacher and journalist both there and in Kuwait and finally moved to Beirut. There, he became one of the best known spokesmen for the PLFP until he was blown apart by a bomb planted in his car in 1972. This collection of seven stories focuses on the tragedy of the Palestinian refugee population and the deep indestructible love they have of their homeland. "Letter from Gaza" explains why Palestinians remain Palestinians in spite of being offered a chance for a good life in Sacramento. "Men in the Sun" quite simply is a story you will never forget.

GOD'S WORLD
By Naguib Mahfouz
Translated by Akef Abadir and Roger Allen
Bibliotheca Islamica, 1973, 204 pages, $11.00

A collection of short stories by one of Egypt's best known authors; the first group concerns man and his world; the second, man's search for consolation in

drugs, religion and sex; the third concerns a search for intellectual consolation; the fourth, consolation without explanation and the fifth, instincts that motivate lives.

ARABIC WRITING TODAY: THE SHORT STORY
Edited by Mahmoud Manzalaoui
American Research Center in Cairo, 1968, 407 pages

Unfortunately this excellent collection of short stories is now out of print. It has an interesting introduction, giving the development of the short story since World War II and is worth looking for.

THE BEACH CAFE AND THE VOICE
By Mohammed Mr'abet
Translated by Paul Bowles
Black Sparrow Press, 1980, 86 pages, $4.00

Two well translated stories by a Moroccan author. The first concerns a strange friendship and the second, black magic. The scene of both is Tangier.

M'HASHISH
By Mohammed Mr'abet
Translated by Paul Bowles
City Lights Books, 1976, 56 pages, $1.50

The tales here deal with some of the possible results, desirable and questionable, of being under the influence of hashish.

THE CHEST
By Mohammed Mr'abet
Translated by Paul Bowles
Tombouctou, 1983, 98 pages, $7.50

The nine stories and a play by the Moroccan writer each illustrate the way magic plays a part in daily life, and also convey a sense of an ancient culture which has retained much of its tradition in the modern world. There is a strong fatalism and a fairytale quality about them all as illustrated in the title story, "The Chest."

WHERE THE JACKALS HOWL AND OTHER STORIES
By Amos Oz
Translated by De Lange and Simpson
Harcourt Brace, Jovanovich, 1981, 217 pages, $12.95

A fine collection of short stories by Israel's best known novelist. Notable among them are "Nomad and Viper," which is set in a kibbutz and concerns an Israeli girl's encounter with a Bedouin; "The Way of the Wind" in which a theologian works for the welfare of mankind and is a hero to the nation but a failure with his own child; and "The Trappist Monastery," concerning a raid by

the Israelis on enemy territory and the effect on the men who take part in it.

THE NEW ISRAELI WRITERS: Short Stories of the First Generation
Edited by Dalia Rabikovitz
Sabra Books, 1969, 320 pages, $5.95

Most of the authors of these stories were born in Palestine in the 20's and 30's and the stories are concerned with the War of Independence. Notable among them are: "Angioxyl: A Rare Cure" by Benjamin Tammuz; "The Tower" by Yitzhak Ben-Ner; "The Prisoner" by S. Yizhar; "Mother of the Oleanders" by Moshe Shamir; "The Window" by Yosef Bar-Yosef; and "An Unusual Deed" by Aharon Megged.

DANDIL: Stories from Iranian Life
Gholam-Hossein Sa'idi
Translated by Robert Campbell, Hasan Javadi and Julie Scott Meisami
Random House, 1981, 239 pages, $11.95

The five stories chosen for this volume represent one or more facets of Iranian urban life, set either in Tehran or in a small provincial town. Dandil painfully symbolizes the exploitation of underdeveloped Iran by the technologically advanced West. "The Game is Over" illustrates the effect of a despotic government on the governed. The other stories depict a society caught in the crosscurrents of ever changing values and ideas.

THE WEDDING OF ZEIN AND OTHER STORIES
By Tayeb Salih
Translated by Denys Johnson-Davies
Three Continents Press, 1978, 120 pages, $5.00

The short novel and two short stories by the distinguished Sudanese author vividly depicts village life in the Northern Sudan with humor, gentleness and humanity.

BLOOD FEUD
By Yusuf Sharouni
Translated by Denys Johnson-Davies
Heinemann, 1983, 137 pages, $5.00

"Blood Feud" is the story of an ancient custom which survives the attempts of modern law and order to abolish it. "Man and the Farm" describes the traditional solution solving the problem where science has failed. All the stories can be characterized as concerning man's feeling of inadequacy and impotence in the face of life's pressures.

MODERN PERSIAN SHORT STORIES
Edited by Minoo Southgate
Three Continents Press, 1980, 228 pages, $5.00

A collection of 15 moving modern stories by such Iranian authors as Hidayat, Sa'idi, Amirshahi, Chubak, Sadiqi and Daneshvar. There are also vignettes and sketches in the collection which represents the best of contemporary Iranian writers.

FATE OF A COCKROACH: Four Plays of Freedom
By Tewfiq al-Hakim
Translated by Denys Johnson-Davies
Three Continents Press, 1973, 184 pages, $5.00

Written by the most famous playwright in Egypt and throughout the Arab world, these four plays deal with some aspect of freedom. "The Sultan's Dilemma" has a Thousand and One Nights atmosphere where the Sultan must make a choice between the law and the sword. "Not a Thing Out of Place" is a short play illustrating the theory that the ultimate freedom is in anarchy. "The Fate of the Cockroach" is a remarkable comedy about man's natural love of freedom and his refusal to despair in the face of adversity. "The Song of Death" tells of the terrible dilemma of a Sheikh at Al-Azhar in the conflict between traditional vengeance and freedom through education.

ALI BABA AND THE FORTY THIEVES
Dramatized by Wadeeha Atiyeh
Anchorage Press, $2.00

This play is enriched by authentic Arabian ceremonies for which a complete explanatory glossary is appended. The traditional story has been given comic overtones and a poetic dramatization.

EGYPTIAN ONE ACT PLAYS
Translated by Denys Johnson-Davies
Three Continents Press, 1981, 118 pages, $5.00

Tewfiq al-Hakim is represented with an absurd play, Abdel Moneim's "Marital Bliss" shows Ionesco's influence, Alfred Farag's concerns crime and treachery, Ali Salem's concerns the deadliest plague--bureaucracy, and Farid Kamil's concerns the Suez invasion from an Egyptian point of view.

ARABIC WRITING TODAY: The Drama, Volume Two
Edited by Mahmoud Manzalaoui
Undena, 1977, 643 pages, $10.00

There is an excellent introduction which includes a history of the Arab theater. Egypt's leading playwrights are well represented by Mahmoud Taymour, Tewfiq al-Hakim, Mahmoud Diab, Yussef Idris, and Farouk Khordhid. A short biography of each dramatist precedes the play.

THE BUTTERFLY
By Bijan Mofid
Translated by Don Laffon
Anchorage Press, $2.00

This beautifully translated play concerns a lovely butterfly that is trapped

by a spider. He threatens to eat her but lets her off when she offers to bring him other insects to eat. Each insect she finds is performing some useful function, so she gives them something of herself. At last, she offers herself to the spider and he releases her and she flies off into the sun.

THE BUFFET
Ali Salem
Translated by John Waterbury
American Universities Field Staff Report, 19 pages, $1.00
(Published in the North East Africa Series, Volume XVII, No. 2)

This one act play has only three actors. The Egyptian author has reduced the complexities of political power to its simplest elements: executive power, muscle, and brains locked into a single room and bound by a contract none can break.

THE CONFERENCE OF THE BIRDS: A Sufi Fable
By Farid ud-Din Attar
Translated by C. S. Nott (Illustrated)
Shambala, 1982, 147 pages, $5.50

This classic of Persian literature is the allegorical story of a flock of birds who set out on a journey in search of the King of heaven and earth. It is a little hopoe who leads them in their quest.

AESOP'S FABLES
Told by Valerius Babrius
Translated by Denison B. Hull
University of Chicago Press, 1960, 127 pages, $2.95

Aesop's fables came to the Western world by Syrian translations into Greek and with other Oriental tales added. These colorful, imaginative tales are always enchanting and the translator has put them into delightful verse.

THE KHOJA
Henry D. Barnilan
D. Appleton and Company, 1924, 260 pages, $5.00

Alas, this book is out of print but it is well worth looking for. The tales originated in Turkey but are known and loved all over the Arab world. The Khoja was born in the mid-14th century and trained both as an Imam (priest) and Cadi (judge). The tales concern the ordinary doings of humble folk, their oddities, weaknesses, household problems and social differences. All problems are solved by the Khoja with a mixture of wisdom, imagination and humor.

MIRROR OF THE INVISIBLE WORLD: Tales from the Khamseh of Nizami
By Peter J. Chelkowski, Priscilla P. Soucek, Richard Ettinghausen
Metropolitan Museum of new York, 1975, 117 pages

Beautifully illustrated book of folktales from Iran, published to commemorate the opening of the Islamic Galleries at the museum. The stories were written in the 12th century in poetry. Koshrow and Shirin work and grow under stress to discover things about themselves and others. Nature is a dramatic force in the story, and the protagonists are an historical king and queen. "Layla and Majnun" concerns a mad poet and his gentle, long-suffering beloved. "Seven Princesses" celebrates love as a serious pastime.

TALES FROM THE THOUSAND AND ONE NIGHTS
Translated by N. J. Dawood (Illustrated)
Penguin Books, 1954, 407 pages, $3.95

Originating in India, Persia and Arabia, these tales depict a fabulous and

fanciful world of jinns and sorcerers, but their bawdiness, realism and variety of subject matter firmly anchor them to everyday life. This is perhaps the best known book of Arab authorship in the West. "Sinbad the Sailor" and "Sinbad the Porter" date back to the time of the commercial prosperity of Baghdad and Basra. Aladdin has been told so many times, it just may be the most renowned story invented by man.

FOLKTALES OF EGYPT
Edited by Hasan M. El-Shamy
University of Chicago Press, 1980, 347 pages, $8.95

The first authentic, new collection of Egyptian folk narratives to appear in nearly a century provides a varied and readable group, offering clear and sensible accounts of their background and meaning.

THE EPIC OF KINGS: Shanama
By Ferdowsi
Routledge, Kegan, 1973, $30.00

This epic was read by every school child in Iran. It gives the history of Iran, its heroes and glory from legendary times to the Sassanian Kings. It is fiercely patriotic.

FOLKTALES FROM THE CITY OF GOLDEN DOMES
By Sarah Powell Jamali
Khayats, 1965, 110 pages, $5.00

One of the four stories deals with magic and the supernatural. The others are concerned with human relations and all were related to the author by her stepmother-in-law who lived in Khadamain, Iraq.

THE ADVENTURES OF HAJII BABA OF ISPAHAN (Two volumes)
By James Moirer
Arden Library, $75.00, a rare book (reproduction of the 1895 edition)

One of the most entertaining and delightful travel books. A classic in its own time and in ours. It is both educational and amusing to watch the Hajii as he progresses through various levels of Persian society.

LAYLA AND MAJNUN
By Nizami
Translated by R. Gelpke
Shambala, 1966, 206 pages, $8.95

A famous Persian legend, this classic tale is both a touching love story and a profound spiritual allegory.

FOLKTALES OF ISRAEL
Edited by Dov Noy
Translated by Gene Baharav
University of Chicago Press, 1963, 221 pages, $4.25

Religious and secular tales are represented and some can be traced to biblical times. All of the tales come from Israeli archives and have been told around the world.

'ANTAR AND 'ABLA: A Bedouin Romance
Rewritten by Diana Richmond
Quartet Books, 1978, 200 pages, $12.50

The stories of 'Antar's love for 'Abla have been circulating for some 1400 years. The Arab hero is a poet and realist and displays chivalry, courage, bravery, endurance, generosity and loyalty as he seeks to win 'Abla's love. The tale is laid against a background of the Bedouin way of life.

THE EPIC OF GILGAMESH
Translated by N. K. Sanders
Penguin Books, 1960, 128 pages, $2.25

This remarkable epic was written on clay tablets four or five thousand years ago in Mesopotamia. It is a mixture of adventure, morality and tragedy. Perhaps Gilgamesh is the world's first tragic hero. He has a difficult relationship with an admirable savage, he searches for knowledge and to improve the lot of the common man. The epic is profoundly philosophical and many of Gilgamesh's problems and concerns still trouble us today.

TALES OF THE DERVISHES
By Idris Shah
Jonathan Cape, 1967, 222 pages

These are Sufi teaching stories used as a means of instruction. The author travelled in three continents to collect the best tales from the repertories of the master dervishes.

THE PLEASANTRIES OF THE INCREDIBLE MULLA NASRUDIN
By Idris Shah
E. P. Dutton, 1971, 218 pages, $6.75 (Illustrated)

It is good to learn that these stories of Nasrudin (The Khoja) are still in print! They are wise, humorous and addictive. For example: "How old are you Mulla?" "Forty." "But you said the same last time I asked you two years ago." "Yes, I always stand by what I have said!"

KALILA AND DIMNA
Retold by Ramsay Wood (Illustrated)
Alfred A. Knopf, 1980, 263 pages, $10.95

The origin of Kalila and Dimna tales may be Persian or Indian, but one thing is certain--these folktales are known and loved all over the Arab world.

TITLES FOR BACKGROUND

The United States Department of State publishes background notes on Algeria, Bahrein, Israel (Palestine), Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Morocco, Oman, Qatar, Saudi Arabia, Sudan, Syria, Tunisia, United Arab Emirates and Yemen. These notes include information on the people, geography, government, political parties, economy, history, political conditions, foreign relations and a brief bibliography. They can be obtained by writing to the Superintendent of Documents, U. S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402. They also may be obtained from the Federal Information Center, 450 Golden Gate Avenue, San Francisco, 94109.

TEACHING MATERIAL INDEX
Center for Middle Eastern Studies
University of Texas, Austin, Texas 78712

This Center has fine resource material published in a free pamphlet which may be obtained by writing to Ann Grabhorn, Resource Coordinator, Student Services, Building 3102, University of Texas. There is an excellent collection of films and slides on the area available at the Center.

THE ARAB WORLD: Handbook for Teachers
By A. al-Qazzaz, R. Afifi and A. Shabbas
N.A.J.D.A., Post Office Box 7152, Berkeley, CA 94707, 128 pages, $5.00

A highly acclaimed handbook consulted, quoted and used not only by teachers but by anyone with an interest in the area.

THE HOLY QURAN
Translated by A. Yusuf Ali
Dar Al Arabia, 1934, 1862 pages

This edition of the Holy Book of the Muslims contains both the original Arabic and English translation as well as extensive, explanatory footnotes. The introduction contains a life of the Prophet Mohammed C 11 to C 41. The story of Joseph in Egypt, sometimes called the world's finest short story, is found in Sura 12, verses 4-101. It is interesting to compare this story with that told in the Old Testament, Genesis chapters 37-50.

ARABIAN ESSAYS
Ghazi A. Algosaibi
Kegan Paul International, 1982, 117 pages, $18.00

"Saudi Arabia's Minister of Industry describes himself as 'a poet, minor academic and major bureaucrat.' These talks and essays, touching on many subjects from poetry to politics, include a revealing sketch of the late King Faisal's foreign policy. All of them should be of interest to students of the Middle East in that they reflect the thought and character of a man of important influence in an important country."---Foreign Affairs

AT THE DROP OF A VEIL: The True Story of a California Girl's Years in an Arabian Harem
By Marianne Alireza
Houghton Mifflin Company, 1971, 275 pages, $6.95

A lively, humorous, sympathetic account of life in an Arabian household in the late forties and fifties. The author's understanding and love for those about her and her desire to conform to the customs and traditions of her new family, makes for fascinating reading.

THE ORIENTAL CARAVAN
Edited by Sirdar Ikbal Ali Shah
Omen Communications Inc., 1973, 331 pages, $3.65

Poetry, prose, songs, fables, epigrams, aphorisms, selections from the Divan of Hafiz, the poems of Sadi, Rumi and Attar. There are selections from the Talmud, the Bible and the Holy Quran and samples of pre-Islamic poetry. The entire Fitzgerald translation of the Rubaiyat of Omar Khayyam is also included.

THE ALGERIANS
By Pierre Bourdieu
Beacon Press, 1962, 208 pages, $3.95

An essential primer to the social structure of Algeria with an emphasis on the traditions and culture and on the cataclysmic impact of colonization and of the bloody conflict. There are also chapters on the social, economic and political problems facing the Algerians.

A HUNDRED CAMELS IN THE COURTYARD
By Paul Bowles
City Lights Books, 1962, 63 pages, $2.00

Four tales of contemporary life in Morocco that are at once amusing, entertaining and informative.

MIDNIGHT MASS
By Paul Bowles
Black Sparrow Press, 1981, 162 pages, $7.50

A series of short stories: "The Little House" illustrates the conflict of traditional and modern ways and the others concern the interaction of Moroccans with foreigners. There is much local color and humor.

THE PLAGUE
By Albert Camus
Vintage Books, 1972, 287 pages, $2.95

The setting is Oran, Algeria and the events occurred sometime before 1947.

There is intense concern for the human being and the plague seems to symbolize other spiritual and political plagues.

THE STRANGER
By Albert Camus
Translated by Gilbert Stuart
Alfred A. Knopf, 1954, 154 pages, $2.95

Son of a working class family, born in Algeria in 1913, Camus attended the University of Algiers and was awarded the Nobel Prize for literature in 1957. His short novel The Stranger is about an ordinary man who commits a pointless murder. The novel provides an indelible picture of a human being who is helpless in life's grip.

THE SCHOLAR AND THE SAINT: Studies in Commemoration of Abdul-Rayhan al-Biruni and Jalal al-Din al-Rumi
Edited by Peter J. Chelkowski
New York University Press, 1975, 306 pages, $28.50

Al-Biruni wrote prolifically in the fields of astronomy, comparative religion, geography, geology, history and linguistics. Al-Rumi was one of the greatest mystic poets in the Islamic tradition. This work is a step forward in comprehending the universal contributions of these two men and the civilization which produced them.

EVERYMAN'S TALMUD
By A. Cohen
Schocken Books, 1975, 446 pages, $9.50

Provides a summary of the teachings of the Talmud on religion, ethics, folklore and jurisprudence and introduces one to the academies of Palestine and Babylon where the Torah was expounded and discussed.

THE NABOB
By Alphonse Daudet
Heinemann, 1879, 419 pages, $17.50

This novel concerns Bernard Jansoulet, who rose from poverty to wealth by devious transactions in the Orient and came to grief in Paris. It is a brilliant series of effective episodes and scenes. It vividly sets before us the political corruption, financial recklessness, social turmoil, public ostentation, and private squalor that led to the downfall of an empire and almost to that of a people.

MUHAMMAD AND THE ISLAMIC TRADITION
By Emile Dermenghem (Illustrated)
The Overlook Press, 1955, 189 pages, $6.95

An excellent exposition of the precepts and underlying history of the Moslem

faith. There is a life of the Prophet Muhammad. It is a very attractively illustrated, sweeping survey of Islam with thoughtfully annotated excerpts from the Moslem texts.

THE WAYS OF THE DESERT
By General E. Daumas
Commentary by Emir Abdel Kader
Introduction by Robert Fernea (Illustrated)
University of Texas Press, 1972

First published in France in 1850, this book provides an excellent introduction to the North African nomad, his way of life, customs, dress and religion.

THE ARAB OF THE DESERT: A Glimpse into Badawin Life in Kuwait and Saudi Arabia
By H. R. P. Dickson
George Allen & Unwin, 664 pages, 1949

A remarkable book that describes not only the traditions and customs of the Bedouin but also includes sketches of their equipment and details concerning food and animal care.

THE ALEXANDRIA QUARTET: Justine, Balthazar, Mountolive and Clea
By Lawrence Durrell
Dutton, 1961 Boxed Set $19.50

"One of the most important works of our time." New York Times Book Review. A major achievement to tell the story of a city from four points of view.

CHANGE AT SHEBIKA: Report from a North African Village
By Jean Duvignaud
Introduction by Robert Fernea
University of Texas Press, 1968, 303 pages

A careful study of a traditional village and its people, so moving and poignant that it was made into a feature film called "Ramparts of Clay."

THE WRETCHED OF THE EARTH
By Frantz Fanon
Translated by Constance Farrington
Preface by Jean-Paul Sartre
Grove Press, 1963, $2.95

Written in anger by a leading spokesman of the revolution which won Algeria's independence, this book is a brilliant examination of the role of violence in effecting historical change which has served leaders of emerging nations as a veritable handbook of revolutionary practice and social reorganization.

GUESTS OF THE SHEIK: An Invitation to Visit a Harem
By Elizabeth Warnock Fernea
Doubleday and Company, 1965, 333 pages, $5.50

A delightful account of an American woman's life in a very traditional village in Iraq. Her acceptance of the way of life, her participation in the daily events as well as the major ceremonies is fascinating for the reader and a great tribute to the author's sympathy and understanding.

A STREET IN MARRAKECH: A Personal Encounter with the Lives of Moroccan Women
By Elizabeth Warnock Fernea
Doubleday & Company, 1975, 382 pages, $8.95

With humor and zest the author shares her struggle to find her way in this traditional Muslim city and to be accepted as a person and to understand something of the lives of the tough, resourceful women of Rue Tresor. The author won an award for her film, "Some Women of Marrakech" and it has been shown on KQED in San Francisco. This and other of her distinguished documentaries on the lives of women in various parts of the Arab world are available from the Center for Middle Eastern Studies, University of Texas at Austin.

MIDDLE EASTERN MUSLIM WOMEN SPEAK
Edited by Elizabeth Warnock Fernea and Basima Qattan Bezirgan
University of Texas Press, 1977, 402 pages, $16.95 (Illustrated)

A remarkable collection of autobiographical and biographical writings by and about Middle Eastern women. Included are poets, political activists, novelists and rural women. Here is a documentary approach rather than essays by third persons.

SALAMBO
By Gustave Flaubert
Penguin Books, 1977, $3.95

A novel of ancient Carthage that tells the somber story of Hamilcar's daughter and the revolt of the mercenaries against Carthage in 240-237 B.C.

HASSAN
By James Elroy Flecker
Penguin Books, 1922, 123 pages

The English author wrote many poems about the Middle East, notably Yasmin, Saadabad, The Hammam, The Golden Journey and In Phaeacia. His most famous work is the play "Hassan" which takes place in the Baghdad of Haroun al Rashid and tells a tragic love story. Too bad it is out of print.

THE MIDDLE EAST: The Image and the Reality
By Jonathan Friedlander
University of California, 1981, 150 pages

An excellent book for the teacher about to be concerned with the Middle East for it contains lists of resource centers and all kinds of teaching materials.

THE OLDEST STORIES IN THE WORLD
By Theodor H. Gaster
Beacon Press, 1958, 238 pages, $4.95 (Illustrated)

Here is a collection of stories that were told 4,000 years ago. These are stories that were familiar to Babylonians, Assyrians, Hittites and Canaanites. The illustrations are taken from seal engravings and rock sculptures of the same period.

THE PROPHET
By Khalil Gibran
Alfred A. Knopf, 1963, 96 pages, $3.50 (Illustrations by the author)

Perhaps one of the best known of the Arab authors, he was born and educated in Lebanon but spent most of his life in America. His work represented a revolt against established modes of thought in social, religious and literary spheres and is concerned with feelings of exile and nostalgia for his native land. He created a new style of poetic prose and prose poems.

THE SWORD OF THE PROPHET
By Robert Goldston
Fawcett-Crest, 1979, 224 pages, $2.50

A popular history of the Arab world from the time directly preceding the birth of the Prophet Mohammed to 1979 when the peace treaty between Egypt and Israel was signed.

JOURNEY TO JERUSALEM
By Grace Halsell
Macmillan, 1981, 193 pages, $10.95

A talented journalist has written a sensitive account of her stays with Jewish, Christian and Muslim families in the historic land. The complex problems are explained simply for they are discussed on a personal basis.

PERSIAN LIONS, PERSIAN LAMBS: An American's Odyssey in Iran
By Curtis Harnack
Iowa State University Press, 1981, 280 pages, $8.95

A book of recollections of an American's year in Iran at the end of the 1950's, during the height of the late Shah's reign. It vividly describes the country and culture and the initial effects of Western influences and events

that foreshadowed the rise of the Ayatollah Khomeni.

MIDDLE EASTERN MYTHOLOGY
By S. H. Hooke
Penguin Books, 1963, 199 pages, $3.95

Much of Greek, Roman and Celtic mythology has its source in the traditions and legends of the ancient Near East. Here the types of early myths are identified and then described on a civilization by civilization basis: Sumerian, Babylonian, Egyptian, Ugaritic, Hittite and Hebrew.

LETTERS ON ISLAM, 2nd ed.
By Mohammad Fadhel Jamali
World of Islam Festival Trust, 1965, 108 pages
33 Thurloe Place
London SW7, 2HQ, England

After the 1958 revolution, the distinguished Iraqi statesman and patriot was sentenced to death. He began writing letters to his son, so that he could understand the deep faith that was sustaining him during his ordeal. Happily the author is now living and working in Tunis.

ARAB WOMEN IN LOVE
By Pearl Jabri
Imprimerie Systeco, 1962, 109 pages, $2.00

The author, an Englishwoman, has lived the greater part of her adult life in the Middle East. These short stories sensitively portray the various personal situations which women of this area may have to face. Too bad it is out of print.

THE SEVEN PILLARS OF WISDOM
By T. E. Lawrence
Penguin Books, 1976, $5.95 (Illustrated)

A controversial book about the Arab revolt by a controversial and legendary figure.

THE LITTLE DRUMMER GIRL
By John Le Carre
Knopf, 1983, 430 pages, $15.95

A murder mystery about an English girl caught between Israeli intelligence agents and PLO terrorists. While being Le Carre at his best, it also underlines the currents at work in the Middle East.

THE ARABS
By Peter Mansfield
Penguin Books, 1976, 572 pages, $4.95

The historian and journalist author has written a concise and authoritative general introduction--social, political, historical--to the modern Arab world. One section of the book surveys the Arab countries and the final section considers the Arabs, their characteristics, aspirations and future.

IMAGES OF ARAB WOMEN
By Mona N. Mikhail
Three Continents Press, 1979, 137 pages, $7.00

The feminist struggle to eliminate the remaining restrictions which still hem the activity of the average Arab woman and the transformation process which is underway are the subject of this book. Included are articles on family law, the writings of feminists, and the images of women as portrayed in folk tales, poetry, novels and short stories.

A HISTORY OF THE JEWISH PEOPLE
By James Parkes
Penguin Books, 1964, 250 pages, $1.15

Beginning with the Kingdoms of Israel and Judea and the Diaspora, the author describes the way of life of the Jews as they come in contact with Rome, Islam, medieval Christendom, secularism, nationalism and the birth of the new State of Israel.

ARABIC AND PERSIAN POEMS IN ENGLISH
Translated by Omar Pound
New Directions, 1970, 80 pages, $1.95

Two great poetic traditions are illustrated here: the classical Arabic (500-1200 A.D.) and the Persian (850-1400 A.D.) There are chants of the pre-Islamic desert tribes, urbane court satires and poems which convey religious and political meaning.

THE ANCIENT NEAR EAST: An Anthology of Texts and Pictures, Vols. I and II
Edited by Thomas B. Pritchard
Princeton University Press, 1958, 308 and 251 pages, $6.95 each

Volume I contains an excellent map of the ancient Near East and translations of Egyptian, Ugaritic, Babylonian, Assyrian myths and epics. There is the story of Sinhue the Physician (pp. 5-11) and The Epic of Gilgamesh (pp. 40-75). Volume II contains Akadian myths and epics, Mesopotamian laws and treaties, historical texts, Sumerian hymns and Assyrian letters. These volumes provide a splendid way of understanding the style, theme and framework of these ancient pieces of literature.

THE MAHDI
By A. J. Quinnell
Fawcett Crest, 1981, 308 pages, $3.50

Taking advantage of the Muslim traditions and customs surrounding the pilgrimage to Mecca, the British and American intelligence services plan a conspiracy to control the Arab world. A modern thriller!

AS THROUGH A VEIL: Mystical Poetry in Islam
By Annemarie Schimmel
Columbia University Press, 1982, 359 pages, $29.50

The subjects for the five essays found in this book are: development of mystical poetry in the 9th century, classical Persian mystical poetry, Rumi and the metaphors of love, mystical poetry in the vernacular and poetry in honor of the Prophet.

ISLAM IN MODERN HISTORY
By Wilfred Cantwell Smith
Mentor Books, 1957, 319 pages, $.95d

A penetrating, thought-provoking study of the Muslim world torn between the demands of an ancient faith and the pressures of the modern world.

ARABIAN SANDS
By Wilfred Thesiger
Penguin Books, 1959, 347 pages, $4.95

One of the world's most intrepid modern adventurers writes of his experiences crossing the Empty Quarter (Ar Rub al-Khali) of Saudi Arabia. He travels with the Bedouin and shares their hardships, their philosophy and their way of life.

THE LONGEST WAR: Israel in Lebanon
By Jacobo Timerman
Knopf, 1982, 167 pages, $11.95

An account of last summer's Israeli occupation of Lebanon. The disillusioned, political journalist has written a well-documented book on the subject which will remain controversial for some time to come. His moral outrage is evident as he describes Israel's uneasiness over the unprovoked invasion and the consequent shattering of the Israeli self-image.

MEET THE ARAB
By John Van Ess
Folcroft, 1943, 229 pages, $17.95

For 40 years the distinguished author, missionary and teacher lived and worked among the Arabs of Basra, Iraq. His understanding of them and their ways

makes this as important a book today as it was when it was first written and probably explains why it is still in print.

SONS OF SINBAD
By Alan Villiers
Charles Scribner & Sons, 1969, 414 pages, $3.50

An exciting account of sailing with the Arabs in their dhows in the Red Sea, around the coasts of Arabia to Zanzibar and Tanganyika and pearling in The Gulf. The life of the shipmasters, mariners and merchants of Kuwait is well described.

WOMEN IN MUSLIM HISTORY
By Charles Waddy
Longman, 1980, 224 pages, $27.00

A beautifully decorated and illustrated book with many short passages, poems and folktales. The early figures include: the women in the Prophet Mohammed's household, the Queens Khaiziran, Buran and Zubaidah, Fatimah and her namesakes and Bilqis, Queen of Sheba. The modern women include Huda Sha'arawy of Egypt and Queen If'fat of Saudi Arabia.

PUBLISHERS OF THE TITLES IN THIS BIBLIOGRAPHY

ALLEN & UNWIN
9 Winchester Terrace
Winchester, MA 01890

AMERICAN RESEARCH CENTER
Cairo, Egypt

AMERICAN UNIVERSITIES FIELD STAFF
P. O. Box 03735
Hanover, NH 03755

ANCHORAGE PRESS INC.
P. O. Box 8067
New Orleans, LA 70182

ASTOR-HONOR INC.
48 E. 43rd Street
New York, NY 10017

ATHENEUM PRESS
597 Fifth Avenue
New York City, NY 10017

BEACON PRESS
24 Beacon Street
Boston, MA 02108

BIBLIOTHECA ISLAMICA
Box 14174 University Station
Minneapolis, MN 55414

BLACK SPARROW PRESS
P. O. Box 3993
Santa Barbara, CA 93105

J. BRILLE
Oude Ryn 339-35
Leiden 2300 PA
The Netherlands

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
32 East 57th Street
New York, NY 10028

CARAVAN BOOKS
P. O. Box 344
Delmar, NY 12054

CARCANET PRESS
266 Councillor Lane, Cheadle Hulme
Cheadle, Cheshire SK8 5PN England

THE GREENFIELD REVIEW PRESS
Greenfield Center, NY 12833

CITADEL PRESS
Lyle Stuart Inc.
120 Enterprise Avenue
Secaucus, NJ 17194

CITY LIGHTS BOOKS
261 Columbus Avenue
San Francisco, CA 94011

COLUMBIA BOOK SERVICES, INC.
P. O. Box F.B.
32275 Maffy Road
Madison Heights, MI 48021

COLUMBIA UNIVERSITY PRESS
562 West 113th Street
New York, NY 10025

THE CRESSET PRESS
11 Fitzroy Square
London W 1, England

DAR AL ARABIA
P. O. Box 6089
Beirut, Lebanon

DELL
1 Dag Hammarskjold Plaza
245 East 47th Street
New York, NY 10017

DOUBLEDAY AND CO., INC.
501 Franklin Avenue
Garden City, NY 10014

DOVER PUBLICATIONS
180 Varick Street
New York, NY 10014

E. P. DUTTON
2 Park Avenue
New York, NY 10036

FAWCETT PUBLISHERS
1515 Broadway
New York, NY 10036

FOLCROFT
P. O. Box 182
Folcroft, PA 19032

GORDON PRESS
Bowling Green Station #459
New York, NY 10004

GROSSMAN PUBLISHERS
44 West 56th Street
New York, NY 10019

GROVE PRESS
196 West Houston Street
New York, NY 10014

HARCOURT BRACE, JOVANOVICH, INC.
757 Third Avenue
New York, NY 10017

HARPER & ROW PUBLISHERS INC.
10 East 53rd Street
New York, NY 10022

HEINEMANN BOOKS
23 Bedford Square
London WC1B 3HH, England

HOLT RINEHART WINSTON
383 Madison Avenue
New York, NY 10017

HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
2 Park Street
Boston, MA 02107

IMPRIMERIE SYSTICO
Beirut, Lebanon

INDIANA UNIVERSITY PRESS
10th and Morton Streets
Bloomington, IN 47405

IOWA STATE UNIVERSITY PRESS
South State Avenue
Ames, IA 50010

JEWISH PUBLICATION SOCIETY
OF AMERICA
117 South 17th Street
Philadelphia, PA 19103

JONATHAN CAPE
30 Bedford Square
London, England

KHAYAT BOOK AND PUBLISHING CO
90-94 Rue Bliss
Beirut, Lebanon

ALFRED A. KNOPF
201 East 50th Street
New York, NY 10022

LONGMANS GREEN AND CO.
6 & 7 Clifford Street
London W 1 England

LONGMAN
1560 Broadway
New York, NY 10036

MACMILLAN PUBLISHING CO INC
866 Third Avenue
New York, NY 10022

MENARD PRESS
1 Primrose Gardens
London NW 3 4UJ
(dist. by Small Press Distribution)

MIDDLE EAST EDITORIAL ASSOCIATES
1717 Massachusetts Avenue NW
Washington, DC 20036

NEW AMERICAN LIBRARY (MENTOR)
1301 Avenue of the Americas
New York, NY 10019

NEW DIRECTIONS PUBLISHING CORP
333 Sixth Avenue
New York, NY 10014

NEW YORK UNIVERSITY PRESS
562 West 113th Street
New York, NY 10025

W. W. NORTON CO INC
500 Fifth Avenue
New York, NY 10110

OMEN COMMUNICATIONS INC
Box 12457
Tucson, AZ 85732

ORION PRESS
116 East 19th Street
New York, NY 10003

PENGUIN
625 Madison Avenue
New York, NY 10022

PERGAMON
Maxwell House
Fairview Park
Elmsford, NY 10523

POCKET BOOKS
(Division of Simon & Schuster)
1230 Avenue of the Americas
New York, NY 10020

POST-APOLLO PRESS
35 Marie Street
Sausalito, CA 94965

PRINCETON UNIVERSITY PRESS
41 William Street
Princeton, NJ 08540

QUARTET BOOKS
27 Goodge Street
London W 1 P 1 FD, England

RANDOM HOUSE
201 East 50th Street
New York, NY 10022

ROUTLEDGE KEGAN PAUL, LTD
9 Park Street
Boston, MA 02108

SCHOCKEN BOOKS
200 Madison Avenue
New York, NY 10016

CHARLES SCRIBNER & SONS
597 Fifth Avenue
New York, NY 10017

SHAMBALA PUBLICATIONS INC
P. O. Box 271
Boulder, CO 80306

SMALL PRESS DISTRIBUTION
1784 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94709

TAPLINGER PUBLISHING CO INC
132 West 22nd Street
New York, NY 10011

THE OVERLOOK PRESS
Lewis Hollow Road
Woodstock, NY 12498

THREE CONTINENTS PRESS
1346 Connecticut Avenue Ste. 224
Washington, DC 20036

TOMBOUCTOU
Box 265
Bolinas, CA 94924

THE VANGUARD PRESS
424 Madison Avenue
New York, NY 10017

UNDENA PRESS
P. O. Box 97
Malibu, CA 90265

UNICORN PRESS INC
P. O. Box 3307
Greensboro, NC 27402

UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS
Berkeley, CA 94720

UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
Chicago, IL 60637

UNIVERSITY OF PITTSBURGH PRESS
127 Bellefield Avenue
Pittsburgh, PA 15260

UNIVERSITY OF TEXAS PRESS
P. O. Box 7819
Austin, TX 78712

VIKING PRESS
625 Madison Avenue
New York, NY 10022

VINTAGE BOOK COMPANY
Box 16182 Elway Station
St. Paul, MN 55116

SELECTIONS FROM THE LITERATURE OF THE BIBLIOGRAPHY

Poetry

MODERN ARAB POETS edited by Isa J. Boullata
SELECTED POEMS by Mahmoud Darwish
GREAT TRANQUILLITY: Questions and Answers by Yehuda Amichai

Novels

SITT MARIE ROSE by Etel Adnan
DEATH IN BEIRUT by Tawfiq Yusuf Awad
HEIRS TO THE PAST by Driss Chraibi
AN EGYPTIAN CHILDHOOD by Taha Hussein
MIDAQ ALLEY by Naguib Mahfouz
THE HILL OF EVIL COUNSEL by Amos Oz (Eight Great Hebrew Short Novels)
THE BRIDAL CANOPY by S. Y. Agnon
THE CASPIAN CIRCLE by Donne Raffat

Plays

NOT A THING OUT OF PLACE by Tewfiq al-Hakim ("Fate of a Cockroach")
THE REMARKABLE MR. SHABATAI by Ephraim Kishon (New Writing from the Middle East)

Short Stories

A SPACE SHIP OF TENDERNESS TO THE MOON by Laila Baalabaki (Modern Arabic Short Stories)
A PLACE UNDER THE DOME by Abdul Rahman Fahmy (Egyptian Short Stories)
BRINGING IN THE BRIDE by Yusuf Idriss (The Cheapest Nights)
MEN IN THE SUN by Ghassan Kanafani
THE DOUM TREE OF WAD HAMID by Tayeb Salih (Modern Arabic Short Stories)
NOMAD AND VIPER by Amos Oz (Where the Jackals Howl and Other Stories)
THE PRISONER by S. Yizhar (New Israeli Writers: Short Stories of the First Generation)
THE GAME IS UP by Ghulamhusayn Sa'idi (Modern Persian Short Stories)
BLOOD FEUD by Yusuf Sharouni (Blood Feud)
THE TATTOO by Yahya Taher Abdullah (The Mountain of Green Tea)